

中国海洋大学 2019 年硕士研究生招生考试试题

科目代码: 884 科目名称: 综合韩国语

一、填空题 (2*15, 30 分)

1. 한국어의 문장 성분 중 주성분에 속하는 것은 주어, 서술어, (), ()이다.
2. 한국어 합성어인 "큰집, 마소, 늦더위, 굽주리다"에서 통사적 합성법에 의해 형성된 것은 ()와 ()이다.
3. 동사와 형용사의 중요한 구별은 ()는 명령형과 청유형을 가질 수 없다는 점이다.
4. 랑그와 파롤의 개념은 스위스의 언어 학자 ()가 제기하였다.
5. "나의 친구 영희는 만여느리감입니다."는 모두 ()의 형태소로 이루어졌다.
6. 한국어의 "-(으)ㅁ"은 접미사 또는 전성 어미로 기능하는데 "없음"의 "음"은 ()이고 "웃음"의 "음"은 ()이다.
7. 한국어의 "난로, 앞날, 국물"은 음운 변화 규칙 중 ()에 의해 "날로, 암날, 궁물"로 발음된다.
8. 현진건의 대표작 ()은 한국 단편소설의 중요한 형식인 아이러니를 가장 잘 보여주는 작품이다.
9. 신경향파문학의 특징은 주인공이 사회제도의 모순을 깨닫는데까지 나아가지 못하고 자연발생적인 반항 즉 대부분 개인에 의한 폭력으로 끝을 맺는데 그 대표적 작가는 ()이다.
10. 한국현대문학사에서 최초의 현대시로 불리는 작품은 주요한의 시()이다.
11. 소설 속에서 소설 쓰기의 과정을 그림으로써 모더니즘의 특징인 '자기 반영성' 이 잘 드러난 소설은 1934 년 발표한 박태원의 대표작 ()이다.

特別提醒: 答案必须写在答题纸上, 若写在试卷或草稿纸上无效。

12. 허균의 《홍길동전》에서의 이상국은 ()이다.
13. 김만중의 소설에서 인생의 무상함을 반영한 소설은 ()이다.
14. 이용후생의 “북학” 사상을 고취한 소설작품은 ()이다.
15. 조선 시기 최초의 한글로 창작된 작품은 ()이다.

二、概念题(5*4, 20分)

1. 훈민정음
2. 의존명사
3. 사미인곡
4. 전향문학

三、翻译题(15*2, 30分)

1. 韩译汉

예전에는 대학만 나와도 먹고살 걱정이 없었습니다. 대학 졸업장만 있으면 어디서든 특별 대우를 받았기 때문입니다. 시골 동네에서는 누군가 서울에 있는 대학에 합격했다는 소식을 들으면 현수막을 걸고 동네 잔치를 벌였습니다. 옛날 드라마에서는 고등학교 교복이 곧 권력의 상징이었습니다. 금색 단추가 달린 교복을 입은 학생들이 중국집에서 짜장면을 먹고 계산을 하려 하면 주인 아저씨가 학생들에게 돈을 받지 않거나 가격을 깎아 주곤 했습니다. 학생이라는 것 자체가 귀하고 특별한 존재일 정도로 고학력자가 드물었기 때문입니다. 그러니 대학 졸업자는 더욱 특별할 수 밖에 없었습니다. 그들은 특별한 사람에 걸맞은 대접을 받았습니다.

그런데 지금은 대학 졸업이 더 이상 특별한 일이 아닙니다. 오히려 대학 졸업만으로는 부족하다고 생각합니다. 아시아에서만 해도 매년 대학 졸업자가 4,000 만명이 넘으니 그들 중 한 사람에 불과할 뿐입니다. 때문에 우리는 다른 방법으로 특별해져야 합니다.

特别提醒：答案必须写在答题纸上，若写在试卷或草稿纸上无效。

2. 汉译韩

阿Q要画圆圈了，那手捏着笔却只是抖。于是那人替他他将纸铺在地上，阿Q伏下去，使尽了平生的力气画圆圈。他生怕被人笑话，立志要画得圆，但这可恶的笔不但很沉重，并且不听话，刚刚一抖一抖的几乎要合缝，却又向外一耸，画成瓜子模样。

四、简述题(10*3, 30分)

1. “나는 철수를 만나지 않았다”의 중의성을 분석하시오.
2. 한설야가 1936년 발표한 장편소설 “황혼”의 여주인공 여순은 지식인으로부터 공장 노동자의 삶을 살기로 결단을 내립니다. 여순의 결단이 가지는 중요한 의의에 대해 간술하시오.
3. 자국화(歸化) 번역과 이국화(異化) 번역에 대해 간술하시오.

五、论述题(20*2, 40分)

1. 한국어의 음절, 단어, 문장 구조에 대해 논술하시오.
2. 口碑文學, 漢文文學, 國文文學이라는 세 存在形態로 韓國文學의 範疇를 說明해 보시오.

特別提醒：答案必須寫在答題紙上，若寫在試卷或草稿紙上無效。